

E772 - Kudo Shinichi Aquarium Case (Part 1)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Beika Aquarium

[00:15] Ayumi

The dolphins were so cute!

[00:17] Genta

They were jumping like crazy!

[00:19] Mitsuhiko

What an intense performance!

[00:22] Haibara

The professor is awfully late, though.

[00:25] Haibara

How far did he go to park the car?

[00:28] Conan

He's probably at Yakisobuns.

[00:30] All

What?

[00:32] Conan

There's a hamburger shop called
Yakisobuns near the parking lot.

[00:37] Conan

His nose probably led him there,

[00:41] Conan

since someone I know is
always nagging him to diet.

[00:45] Haibara

Then he won't be getting lunch or dinner.

[00:48] Conan

Come on, now.

[00:50] Ayumi

Yakisobuns sounds good.

[00:52] Genta

I want some, too.

[00:54] Mitsuhiko

Me, too.

[00:55] Ran

It's okay.

[00:57] Ran

This café has lots of cute dishes like
parfaits with dolphin shaped bananas

[01:05] Ran

and scallop pasta on otter plates.

[01:10] Mitsuhiko

You know a lot about this place.

[01:11] Ayumi

Why do you know so much?

[01:14] Ran

Why?

[01:17] Shinichi

The smell.

[01:18] Mitsuhiko

Ran-san, you suddenly decided
to come today, right?

[01:22] Ran

Y-Yeah...

[01:23] Genta

Have you been here before?

[01:26] Ayumi

Oh, I know!

[01:28] Ayumi

You're meeting your boyfriend for a date!

[01:30] Ran

I-It's not like that!

[01:32] Ran

I just came here with him...

[01:35] All

You're blushing!

[01:37] Ran

I told you, I'm not!

[01:40] Haibara

If you came with her, shouldn't we
have picked a different aquarium?

[01:45] Conan

I didn't get to see the place
because of what happened last time.

[01:50] Conan

Who are you emailing?

[01:53] Haibara

That fat old man, of course.

SIGN Haibara Ai Received Message

SIGN Yakisobuns

[02:00] Agasa

An email?

[02:06] Haibara

How long are you going to keep eating?

[02:08] Agasa

She knows...

[02:12] Conan

The hidden lines on the palm are the fuse.

[02:14] Conan

The deduction catches fire
on the line to the heart.

[02:15] Conan

An underwater tunnel like
the bottom of the sea.

[02:17] Conan

An incident occurs while sharks watch.

[02:19] Conan

Always determining the one truth with the
body of a child and the mind of an adult,

[02:23] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Kudo Shinichi Aquarium Case

(Part One)

[04:06] Conan

Kudo Shinichi Aquarium Case, Part One!

[04:14] Genta

Wow!

[04:16] Ayumi

There are so many fish!

[04:18] Mitsuhiko

It's like we're underwater!

[04:24] Mitsuhiko

It's a shark!

[04:26] Genta

It's so cool!

[04:27] Ayumi

It's huge!

[04:31] Shinichi

They're like sharks.

[04:33] Shinichi

That's what a detective does.

[04:37] Ran

This brings back memories.

[04:39] Ran

That pompous Holmes nut.

[04:42] Ran

It hasn't been a year, but it seems

like it happened so long ago.

[04:47] Ran

But I wonder...

[04:50] Ran

*Did Shinichi already have
feelings for me then?*

[04:58] Agasa

Sorry I'm late.

[05:01] Ayumi

Professor!

[05:02] Genta

Took you long enough!

[05:03] Mitsuhiko

You missed the dolphin show!

[05:07] Ayumi

You have seaweed in your teeth!

[05:10] Haibara

So you were at Yakisobuns.

[05:12] Genta

No fair, Professor!

[05:13] Mitsuhiko

Act like an adult!

[05:17] Conan

*Come to think of it, I waited for her
here then in front of these sharks.*

[05:28] Shinichi

You're late.

[05:30] Shinichi

You can't be late when you invited me.

[05:33] Ran

Sorry. Something came up.

[05:36] Ran

Why didn't you wait at the entrance?

[05:40] Ran

I had to look for you.

[05:42] Shinichi

I wanted to see the sharks.

SIGN Inbox Getting over my cold -Sonoko Dinner tonight -Mom I'm feeling a lot better. Thanks for your concern.

[05:49] Ran

It's an e-mail from Sonoko.

[05:51] Ran

Her cold's a lot better now.

[05:53] Shinichi

Oh, really?

[06:04] Shinichi

Let's hurry up and check the

place out for your whatever plan.

[06:09] Ran

It's not the "whatever plan."

[06:12] Ran

It's the Super Aquarium
Romantic Reunion Plan!

[06:19] Ran

First I'll invite my dad to this
aquarium where he'll meet my mom

[06:23] Ran

in this magical place surrounded by fish.

[06:28] Ran

They'll remember how they felt
when they loved each other,

[06:31] Ran

and they'll start living together again.

[06:35] Ran

You came up with this plan.

[06:39] Ran

You suggested an aquarium
since my dad likes fish.

[06:43] Shinichi

Yeah, but Sonoko's the one who named it.

[06:48] Shinichi

But couldn't you have come
to check it out yourself?

[06:53] Ran

But I haven't been to the aquarium before.

[06:57] Ran

I didn't want to come alone.

[07:00] Ran

I know you didn't want to come to
this romantic date location with me.

[07:10] Ran

But Sonoko caught a cold.

[07:13] Ran

You were my only option.

[07:14] Shinichi

It's not that I didn't want to come!

[07:18] Ran

Then let's go to the café, too.

[07:21] Ran

They have lots of cute items on their menu.

[07:25] Ran

Let me know what you think.

[07:29] Shinichi

Yeah, yeah.

[07:32] Ran

That's just an excuse.

[07:35] Shinichi

Maybe they shouldn't meet
in front of the sharks.

[07:40] Shinichi

They have a bad reputation.

[07:42] Ran

I actually wanted to come with Shinichi...

[07:47] Ran

Hey, Shinichi.

[07:52] Ran

What do you think?

[07:53] Shinichi

About what?

[07:55] Ran

My clothes.

[07:57] Ran

I like this dress.

[08:00] Shinichi

What?

[08:01] Shinichi

I-It's not bad.

[08:03] Ran

That's all?

[08:05] Shinichi

If need an opinion on your clothes
that badly, ask your mom.

[08:10] Shinichi

You're having dinner with her tonight, right?

[08:12] Ran

Huh?

[08:13] Ran

H-How do you know that?

[08:15] Shinichi

Oh, wow!

[08:17] Shinichi

It's a spotted eagle ray!

[08:21] Ran

This is what I hate about Shinichi.

[08:25] Ran

*He'll suddenly act like he read your mind,
but he won't explain how he knows.*

[08:35] Ran

Answer me!

[08:37] Ran

I haven't told my dad or Sonoko!

[08:40] Ran

How do you know I'm meeting my mom?

[08:44] Ran

You didn't look at my phone, did you?

[08:47] Shinichi

After you checked Sonoko's email,
you checked a previous message.

[08:55] Shinichi

I naturally assumed you had plans after
this and were confirming the time.

[09:01] Ran

But you didn't see the screen.

[09:05] Shinichi

I could tell from your finger's movements.

[09:08] Shinichi

And that you're seeing your mom, too.

[09:13] Ran

What? That doesn't answer my question.

[09:16] Shinichi

You've got fashion magazines you
don't usually buy in your bag.

[09:22] Shinichi

There's a business card
stuck between the pages.

[09:25] Shinichi

Considering your confidence
in your outfit today,

[09:29] Shinichi

it's clear you were asked to be a
reader model, had some shots taken,

[09:34] Shinichi

and bought a magazine because
you were in a good mood.

[09:39] Shinichi

You can brag you might
be in the next issue.

[09:45] Shinichi

You should be happy.

[09:46] Shinichi

They don't give business
cards to just anyone.

[09:50] Shinichi

You'll probably be in the magazine.

[09:52] Shinichi

But in this area, model scouts only hang
out around the main street of 3-chome.

[09:58] Shinichi

That's a little out of the way if
you're coming to this aquarium.

[10:02] Shinichi

Why did you take that path?

[10:05] Shincihi

There was somewhere you wanted
to go before coming here.

[10:09] Shinichi

I knew the answer when I saw your lips.

[10:13] Ran

M-My lips?

[10:14] Shinichi

Yeah.

[10:16] Shinichi

They're shining a little.

[10:19] Shinichi

You don't wear lip balm, so you
probably ate something oily.

[10:25] Shinichi

There are fast food
restaurants on that street,

[10:28] Shinichi

so it's possible you missed
breakfast and grabbed a burger.

[10:35] Shinichi

But since you want to eat at
the café here, that's out.

[10:40] Shinichi

Which means you had a light snack...

[10:45] Shinichi

...of supermarket samples.

[10:48] Shinichi

The supermarket on that street
has great prepackaged foods,

[10:52] Shinichi

and they're having a sale today.

[10:54] Shinichi

I'd guess you went to look for products that
might be even cheaper come this evening.

[11:03] Shinichi

That means you're feeding your dad
prepackaged meals for dinner tonight.

[11:11] Shinichi

Why would you do that when
you're frugal and good chef?

[11:15] Shinichi

Because you don't have time to cook.

[11:19] Shinichi

You're having dinner with someone tonight.

[11:23] Shinichi

Naturally you'll proudly wear the outfit that caught the scout's eye.

[11:28] Shinichi

You're not having dinner with Sonoko, who's sick.

[11:32] Shinichi

It was obvious enough from your expression, but that only leaves your mom.

[11:43] Shinichi

But it looks like you have another reason you can't cook.

[11:48] Shinichi

It looks like you ran here because your photo shoot made you late.

[11:54] Shinichi

But don't run anymore today.

[11:56] Ran

What? Why not?

[12:00] Shinichi

Because, well...

[12:02] Shinichi

It'll make you sad.

[12:04] Ran

What? Why would running make me sad?

[12:08] Shinichi

J-Just make sure you don't run.

[12:10] Ran

My name is Ran!

***SIGN* Ran**

[12:13] Ran

I was born to run!

[12:16] Shinichi

Oh, shut up!

[12:18] Shinichi

Fine, I'll tell you!

[12:25] Shinichi

Ran, go to the entrance and get an employee.

[12:28] Ran

What?

[12:29] Shinichi

Hurry!

[12:30] Shinichi

Let me through!

[12:32] Ran

Shinichi!

[12:34] Shinichi

Let me through!

[12:47] Shinichi

Let me through!

[12:55] Man A

Hey, are you okay?

[12:57] Shinichi

Stand back!

[12:58] Shinichi

Move away from him!

[13:02] Shinichi

This isn't good. He's not breathing.

[13:09] Shinichi

One stab through the heart.

[13:12] Shinichi

*The weapon is that knife
sticking through a plastic bag.*

[13:16] Ran

Shinichi!

[13:18] Ran

I brought someone!

[13:21] Shinichi

Seal the aquarium's exits
and call the police.

[13:26] Man

Th-The police?

[13:27] Shinichi

Hurry!

[13:28] Man

O-Okay!

[13:30] Shinichi

Don't let the other guests approach the body.

[13:33] Ran

The body?

[13:35] Ran

Is he dead?

[13:37] Shinichi

Yeah. Someone inside the
aquarium stabbed him.

[13:42] Ran

But why? I didn't hear a scream.

[13:47] Ran

How did you know?

[13:50] Shinichi

The smell.

SIGN Beika Aquarium

[13:52] Shinichi

Red blood cells contain a protein that carries oxygen called hemoglobin.

[13:58] Shinichi

It's mostly made of iron.

[14:01] Shinichi

When you lick a cut, doesn't it taste like rust or iron?

[14:05] Shinichi

Naturally, it smells like iron, too.

[14:08] Ran

I-I didn't smell anything.

[14:11] Shinichi

They're like sharks.

[14:13] Shinichi

Sharks can smell the faintest trace of blood.

[14:21] Shinichi

Their ears are even sharper,

[14:23] Shinichi

allowing them to hear frequencies as low as 40 hertz from two kilometers away.

[14:28] Shinichi

They approach using their sense of smell,

[14:30] Shinichi

determine their prey's exact location by their electric fields, and attack.

[14:36] Shinichi

They head to the crime scene when they smell blood.

[14:39] Shinichi

They use all their senses to find the culprit.

[14:43] Shinichi

They tear into their prey with the sharp teeth of evidence.

[14:54] Shinichi

That's what a detective does.

[15:01] Megure

I see.

[15:03] Megure

So the self-important young man commanding the crime scene is you,

[15:08] Megure

Kudo-kun.

[15:10] Shinichi

Ran and I happened to be at the crime scene.

[15:14] Shinichi

I asked if anyone saw the culprit, but no one did.

[15:20] Megure

Oh? You're on a date at the aquarium?

[15:25] Shinichi

Is that how it looks?

[15:26] Ran

I-It's not like that at all!

[15:29] Shinichi

I'm joking!

[15:31] Shinichi

If you get flustered, he'll think it really is a date.

[15:34] Ran

I'm surprised you can joke when someone's dead.

[15:40] Megure

It seems the weapon is this knife next to the body.

[15:45] Megure

He was stabbed through this plastic bag.

[15:48] Shinichi

The culprit did it to prevent the victim's blood from getting on himself.

[15:53] Shinichi

He turned the blade sideways so it would slip between his ribs and hit his heart.

[15:59] Shinichi

He carefully withdrew the blade from under his jacket so blood wouldn't spill everywhere.

[16:06] Shinichi

He hid the wound with his jacket and left.

[16:10] Megure

Surely the victim screamed.

[16:13] Megure

There must be witnesses.

[16:16] Shinichi

No. Look at the back of his neck.

[16:20] Shinichi

Someone pressed a stun gun into his neck.

[16:24] Shinichi

If he was knocked unconscious before he was stabbed, he couldn't have screamed.

[16:28] Shinichi

The blood was still flowing when I arrived,

[16:32] Shinichi

so he was probably stabbed
a few minutes earlier.

[16:35] Shinichi

Also, the stun gun is
inside his breast pocket.

[16:40] Megure

This must be it.

[16:42] Shinichi

The culprit probably drew the victim's
attention to the bottom of the tank

[16:47] Shinichi

by saying there was an unusual fish.

[16:49] Shinichi

He hit him with the stun gun while he was
leaning down and knocked him unconscious.

[16:57] Shinichi

That way the victim slumped against the
tank instead of falling dramatically

[17:02] Shinichi

so he could take his time
stabbing him to death.

[17:05] Megure

Then the culprit could be an
acquaintance of the victim.

[17:09] Megure

But there's no license or
business card in his wallet.

[17:13] Megure

We'll have to figure out
who the victim is first.

[17:16] Shinichi

Oh, actually...

[17:18] Shinichi

The victim is Shumoto Kunihiro,
twenty-six years old.

[17:23] Shinichi

He works at a gas station in Haido City.

[17:26] Shinichi

Today he canceled his shift
because he had something to do.

[17:30] Shinichi

Maybe the victim brought his girlfriend here.

[17:34] Shinichi

A woman around 160 centimeters tall
in a miniskirt who likes dolphins.

[17:39] Megure

H-How do you know that?

[17:42] Shinichi

The victim's phone was in his pocket,

[17:45] Shinichi

so I called a random number
in his contacts and called it.

[17:49] Shinichi

"I found this phone. Do you
know who it belongs to?"

[17:56] Shinichi

They told me his name, so I asked, "I'd like
to return it. Do you know where he is now?"

[18:04] Shinichi

They told me where he works, so
I called the gas station, too.

[18:08] Ran

I told him not to do it.

[18:12] Megure

Uh, well...

[18:14] Shinichi

It's fine.

[18:15] Shinichi

I told them the next time
they get a call like this,

[18:17] Shinichi

they should tell them to take
the phone to a police box.

[18:22] Ran

You're unbelievable.

[18:23] Megure

Did his employer tell you
about his lady friend?

[18:27] Shinichi

No. I looked at the receipt
inside the victim's wallet.

[18:32] Shinichi

It's from the aquarium café.

[18:35] Shinichi

It was issued about fifteen minutes
before the body was found.

SIGN Beika Aquarium Café Receipt Coffee Tea Dolphin Key Chain

[18:39] Shinichi

The receipt lists one coffee and one tea,
so he must have been with someone.

[18:46] Shinichi

The time is five minutes
before the dolphin show,

[18:49] Shinichi

so they probably waited at
the café for it to start.

[18:53] Shinichi

The receipt also lists a dolphin key chain sold
by the café, but the victim doesn't have it.

[19:01] Shinichi

I can only imagine he gave it to his girlfriend.

[19:05] Ran

What about the 160 centimeters and miniskirt?

[19:09] Shinichi

You still don't get it.

[19:14] Ran

What? Don't be mean.

[19:16] Megure

Wh-What do you mean, Kudo-kun?

[19:23] Shinichi

You can smell women's perfume on the
victim's shoulder, elbow, and thigh.

[19:32] Shinichi

Women put perfume behind their
earlobes, under their hair,

[19:37] Shinichi

on their wrists, sides, hem of their
skirt, ankles, and all kinds of places.

[19:44] Shinichi

If the smell got on the victim
while she was holding his arm,

[19:49] Shinichi

the smell on his shoulder must come from
the perfume on her earlobes or hair.

[19:55] Shinichi

The victim is about 180 centimeters tall,

[19:58] Shinichi

so based on the location of the perfume,
the woman is about 165 centimeters tall.

[20:04] Shinichi

Since it's likely she wore high heels to her
date, subtract five to eight centimeters.

[20:10] Shinichi

She's around 160 centimeters.

[20:13] Shinichi

The smell on his elbow is from
the perfume on her wrists.

[20:16] Shinichi

The smell on his thigh is from
the perfume on her skirt.

[20:20] Shinichi

Based on the locations and her height,
she's probably wearing a miniskirt.

[20:30] Shinichi

Normally you only apply
perfume to one location.

[20:34] Ran

Does that mean she doesn't
often wear perfume?

[20:38] Shinichi

You can't be sure.

[20:41] Shinichi

If you wear the same perfume all the
time, you get used to the smell.

[20:45] Shinichi

Sometimes you'll apply extra
thinking no one can smell it.

[20:50] Shinichi

That's what my mom told me.

[20:52] Shinichi

Make sure you don't wear too much.

[20:55] Ran

That's none of your business!

[20:57] Megure

But why won't that woman identify herself?

[21:01] Megure

Her boyfriend is dead.

[21:03] Shinichi

Who knows?

[21:05] Shinichi

Maybe they haven't been dating long,
and she doesn't want to get involved.

[21:10] Shinichi

Maybe she's the one who killed him.

[21:14] Shinichi

In any case, you should collect all the phones,
cameras, and video cameras from the guests.

[21:22] Shinichi

Someone may have caught the
culprit stabbing the victim.

[21:27] Megure

Y-You're right.

SIGN Do Not Enter

[21:29] Megure

Come on, Kudo-kun!

[21:32] Megure

There are over a hundred of these!

[21:35] Megure

You want us to check all of these?

[21:39] Megure

Most of the images are of fish...

[21:43] Shinichi

I'm sure they are.

SIGN Shumoto Kunihiro Incoming Call

SIGN Calling Shumoto Kunihiro

SIGN Incoming Call

[21:50] Megure

Wh-Why do they keep ringing?

[21:53] Shinichi

I just called the victim's contacts
that didn't respond before you arrived.

[22:04] Shinichi

People will turn on their phones
for a police inspection.

[22:09] Shinichi

Let's call those three and ask them.

[22:14] Shinichi

Why did they ignore the
victim's calls and emails?

SIGN Episode Preview

[23:45] Man

Someone killed Naho's ex-boyfriend?

[23:48] Woman

It's been over a year since we broke up.

[23:51] Woman

I met him when he hit on me last week.

[23:55] Shinichi

Ran, let me borrow your phone.

[23:58] Ran

Don't break it.

[23:59] Ran

My dad finally bought me this one.

[24:02] Shinichi

That's it!

[24:04] Shinichi

That's why the culprit chose it!

SIGN Kudo Shinichi Aquarium Case (Part Two)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "Kudo
Shinichi Aquarium Case, Part 2!"

SIGN Your hint is mine -Kaito Kid

[24:30] Conan

Next Conan's...

[24:31] Conan

Someone stole the hint!

[24:33] Kid

I'm just warming up for the movie.

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Conan

Damn you!

[24:36] Ran

Next I'll steal Ran-san's heart.

[24:37] Conan

No, no, no.

[24:38] Conan

No, no.

Revision #1

Created 2024-03-02 08:52:08 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee